



# eschenbach

Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Eschenbach SG

*aktuell*



Fabian Cancellara an der Tour de Suisse 2009, bei der Durchfahrt durch Eschenbach

## Verkehrsumleitungen im Gemeindegebiet

Die wärmeren Monate nahen – so hofft die Redaktion zumindest – und damit auch die öffentlichen Sportveranstaltungen im Gemeindegebiet Eschenbach. Hier finden Sie einen Überblick über die Verkehrsumleitungen und Strassensperren während den Monaten Mai und Juni.

## IRONMAN am Sonntag, 2. Juni 2013

Am Sonntag, 2. Juni 2013 treten über 2'000 Athleten aus 46 Nationen am siebten IRONMAN 70.3 Switzerland in Rapperswil-Jona an. Auf derselben Strecke starten am gleichen Tag ebenfalls rund 300 Teams in Zweier- oder Dreiergruppen an der Triathlon Challenge.

Das **Dorfzentrum Eschenbach** (Dorfstrasse) wie auch die Schmerikonener

strasse sind von 7.30 bis 17.00 Uhr gesperrt. Es ist keine Durchfahrt durch Eschenbach möglich.

Da die Radstrecke entlang der **Lütschbachstrasse** von Diemberg nach Ermenswil führt, ist auch diese zwischen 7.30 und 17 Uhr gesperrt. Der Veranstalter bittet darum, die Lütschbachstrasse nicht zu überqueren.

Auch die Dorfstrasse in **Bürg** ist ab der Einmündung der Frohburgstrasse in Richtung **Goldingen** von 7.30 bis



Aus der Ratsstube

ab Seite 1



Aus der Schule

Seite 12



Kultur in Eschenbach

Seite 14

## Editorial



Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Seit es Menschen gibt, sind sie unterwegs. Unterwegs auf der Suche nach neuen Lebensräumen, wo sie sich niederlassen können. Auch die zunehmende Modernisierung, der rasante Fortschritt der Technik und der damit zusammenhängende Wandel der Wirtschaft werden die Völkerströme auf der Suche nach Arbeit und der Verwirklichung des Lebensraums auf Trab halten. Viele Menschen brechen früher oder später auf, um einen neuen Wohnort zu suchen, eine neue berufliche oder private Herausforderung anzunehmen, ein Stück Land zu erwerben oder um ihr Leben neu zu organisieren. Sie gründen eine Familie, bauen ein Haus, mieten oder kaufen eine Wohnung und versuchen, eine neue, möglichst langfristige Heimat zu finden. Auch unsere Gemeinde spürt dies und verzeichnet jährlich hunderte Zu- und Wegwanderer.

Die vielen Baukräne, die wie Leuchttürme in den Himmel ragen, verraten schon von weitem, dass sich die Gemeinde Eschenbach gut und massvoll weiterentwickelt und neuen Lebensraum schafft. Viele Ein- und Mehrfamilienhäuser spriessen aus dem Boden und bieten Platz für neue Nachbarn. Wir freuen uns, wenn neues Leben in unsere Gemeinde einzieht und wünschen allen neuen Bewohnern, dass sie sich hier wohl fühlen. So wohl, dass sie die Gemeinde Eschenbach bald als ihre neue Heimat bezeichnen. Ihnen bieten wir traditionell einmal im Jahr einen herzlichen Empfang in Form eines Begrüssungsanlasses, damit sie so schnell wie möglich Fuss fassen und sich in unserer Gemeinde und Gesellschaft zurechtfinden. Unterwegs sein und an einem anderen Ort ankern, eine reiche Erfahrung – ein spannendes Leben.

Josef Blöchlinger, Gemeindepäsident

17 Uhr gesperrt. Die Gegenrichtung von Goldingen nach Bürg wie auch die Wälderstrasse in Richtung Laupen sind jedoch befahrbar.

Die **Laupenstrasse** von Goldingen nach Laupen ist gesperrt. Der Veranstalter bittet darum, über Bürg nach Laupen zu fahren.

Von **Ermenswil** her kommen Sie zwischen 7.30 und 17 Uhr ebenfalls nicht nach Eschenbach. Auch hier ist die Gegenrichtung jedoch befahrbar.

In **Neuhaus** sind die Jakobstrasse und die Frohburgstrasse während der gleichen Zeit betroffen und in beiden Richtungen gesperrt. Eine Ansicht über Radstrecke und Sperren finden Sie auf Seite 15 in diesem Heft.



### 77. Tour de Suisse, Durchfahrt am Donnerstag, 13. Juni 2013

Auch in diesem Jahr führt die Tour de Suisse durch die Gemeinde Eschenbach.

Auf der 6. Etappe, Leuggern-Meilen, wird die Werbekolonnie kurz nach 15 Uhr im Dorfzentrum erwartet, während das Fahrerfeld gegen 16.15 Uhr durch das Dorf in Richtung Neuhaus flitzen wird. Die Tour de Suisse-Werbekolonnie wird ausschliesslich am rechten Strassenrand Give-Aways verteilen. Der Veranstalter dankt der Eschenbacher Bevölkerung für das Verständnis.

### RunningDay Samstag, 29. Juni 2013

Am Samstag, 29. Juni, findet die 44. Auflage des traditionellen Eschenbacher Geländelaufs „RunningDay“ und der siebte Walking-/Nordic Walking-Event statt.

Die Durchfahrt von der alten Eschenbacherstrasse übers Start-/Zielgelände in der Industrie Gublen wird zwischen 10 und 15.15 Uhr erschwert sein. Zwischen 11.45 und 15.15 Uhr sind die Durchfahrten von der neuen sowie alten Eschenbacherstrasse übers Start-/Zielgelände in der Industrie Gublen über den Herrenweg komplett gesperrt.

## IMPRESSUM

### Eschenbach aktuell



1. Jahrgang · 24. Mai 2013

#### Herausgeberin:

Gemeinde Eschenbach SG

#### Auflage:

ca. 4'000 Exemplare

#### Redaktion/Zuschriften/Anregungen:

Eschenbach aktuell  
Gemeinderatskanzlei  
Rosa Sciacca Gubeli  
Rickenstrasse 12  
8733 Eschenbach

#### Inserate und Beilagen:

info@eschenbach.ch  
055 286 15 52

#### Druck

Rüegg Druck GmbH, Eschenbach

#### Erscheinung / Annahmeschluss\*

Nr. 9/2013: 14. Juni (\*05.06.)  
Nr. 10/2013: 5. Juli (\*26.06.)  
Nr. 11/2013: 26. Juli (\*17.06.)  
Nr. 12/2013: 16. August (\*07.08.)  
Nr. 13/2013: 6. September (\*28.08.)  
Nr. 14/2013: 27. September (\*18.09.)  
Nr. 15/2013: 18. Oktober (\*09.10.)  
Nr. 16/2013: 8. November (\*30.10.)  
Nr. 17/2013: 29. November (\*20.11.)  
Nr. 18/2013: 11. Dezember (\*11.12.)

### Sperrung Lütschbachstrasse, 27.-31. Mai 2013 (2 Tage)

Die Lütschbachstrasse trifft es gleich zwei Mal. Denn vor dem Ironman wird die Lütschbachstrasse infolge Belagsarbeiten im Abschnitt ‚Baumann Federn AG bis Mittler Bösch‘ in der Woche vom 27.-31. Mai 2013 während zwei Tagen für jeglichen Verkehr gesperrt. Die genauen Sperrdaten werden durch die Bauunternehmung und die Polizei festgelegt und mittels Strassenplakat und Flugblätter rechtzeitig kommuniziert.

### Grundgebühr Abfallbewirtschaftung

In den ehemaligen Gemeinden Goldingen und St. Gallenkappel schon bekannt, erhalten dieses Jahr erstmals auch die Grundeigentümer der ehemaligen Gemeinde Eschenbach mit der Rechnung für die Grundsteuer die Grundgebühr für die Abfallbewirtschaftung in Rechnung gestellt.

Die Grundgebühr, die in den Artikeln 17 und 18 des Abfallreglements geregelt ist, deckt die Kosten für Separatsammlungen, „Littering“, Grünabfuhr, Information, Beratung und Administration. Die Bemessung der Grundgebühr erfolgt pauschal pro Wohneinheit oder pro Betrieb und beträgt für das Jahr 2013 85 Franken. Die Rechnungen werden zwischen Ende Mai und Anfang Juni den Grundeigentümern zugestellt.

### Ausweitung der Buslinie 630

Die Region ZürichseeLinth strebt eine Verdichtung des Busangebots ab Dezember 2013 an. Der Gemeinderat befürwortet diese Verdichtung sehr. Ein Entscheid ist aber auch von den Nachbargemeinden Uznach, Schmerikon und Benken abhängig.

Die Buslinie 630 Atzmännig – Eschen-

bach – Schmerikon – Uznach – Benken könnte ab Dezember 2013 verdichtet werden. Für Eschenbach und Goldingen würde dies eine Verlängerung der Abendverbindungen bedeuten. Heute steht lediglich das „Bedarfs-Taxi“ zur Verfügung, das Fahrgäste ausserhalb der öV-Zeiten von Eschenbach nach Goldingen fährt.

Ein Entscheid über die Umsetzung des neuen Fahrplans hängt nebst Eschenbach von den Nachbargemeinden Uznach, Schmerikon und Benken ab. Weil jede betroffene Gemeinde das Angebot mifinanzieren muss, ist das Gelingen unsicher.

*Eschenbach aktuell* hält Sie in dieser Sache auf dem Laufenden.

### Verkehrsberuhigungsmassnahmen an der Mythenstrasse

Ein Grundsatzbeschluss des Gemeinderats legt fest, bei der Erschliessung von neuen Baugebieten Verkehrsberuhigungsmassnahmen vorzusehen. Mit der Realisierung dieser Massnahmen an der Mythenstrasse musste zugewartet werden, bis auch die zweite Bauetappe abgeschlossen ist. Nun ist es soweit und das Planverfahren nach Strassengesetz kann demnächst durchgeführt werden.

Die eingezeichneten Standorte der

Verkehrsberuhigungstrapeze sind nach einer Begehung nun festgelegt worden. Selbstverständlich wurde bei der Platzierung bestmöglich auf bestehende Ein- und Ausfahrten aus Grundstücken, Garagen und Parkplätzen Rücksicht genommen.

Dem Gemeinderat ist bewusst, dass die vorgeschlagenen Verkehrsberuhigungsmassnahmen den Winterdienst erschweren werden. Nichtsdestotrotz überwiegen bei der Gesamtbeurteilung aber die positiven Faktoren, insbesondere die Erhöhung der Sicherheit der vielen Kinder im Quartier, weshalb sich der Gemeinderat für die verkehrsberuhigenden Massnahmen ausgesprochen hat.

Das Planverfahren gemäss Strassengesetz mit öffentlicher Auflage wird demnächst durchgeführt.

### Arbeitsvergaben Wasserversorgung Tann-Gibel-Bannholz

Die beantragten Arbeiten für den Neubau des Reservoirs Schlossbüel, Goldingen, wurden genehmigt. Das Projekt wurde seinerzeit noch durch den Gemeinderat Goldingen bewilligt. Gestützt auf die kantonale Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen wurden die Arbeitsaufträge nun erteilt.

**IHR ZÜGEL - TEAM**

*CH & EURO Umzüge, Transporte  
Möbellift Möbellager Entsorgungen Packmaterial*

**Paul Müller, Laupen**  
Bergstr. 3  
**8735 St. Gallenkappel**

Tel. Nr. 055 246 33 05, Mobil 079 419 49 43  
web: pm-moebellager.ch, mail: pm-umzuege@gmx.ch

Der Auftrag für die Fernsteuerung gemäss Ausschreibung wird an die Firma Rittmeyer AG in Baar vergeben. Bei der Fernsteuerung handelt es sich um einen Folgeauftrag, da die Firma bereits die übrige Steuerung der Wasserversorgung Goldingen ausgeführt hat.

Die Abdichtungen werden durch die Neuhaus Dach GmbH, Neuhaus, ausgeführt, welche das wirtschaftlich günstigste Angebot eingereicht hat. Ebenfalls auf die Wirtschaftlichkeit des Angebots zurückzuführen ist die Zusage für die Elektroinstallationen an die Firma Kessler & Arnold AG in Bürg.

### Erschliessung Glasfasernetz

Die St. Gallisch-Appenzellische Kraft-

werke AG (SAK) baut in den nächsten Jahren in ihrem Direktversorgungsgebiet ein eigenes Glasfasernetz, das SAKnet, auf. Der Einzug der Glasfasern beginnt für den Ortsteil St. Gallenkappel im September 2013.

Die elektronische Kommunikation wird immer besser und schneller. Damit die Qualität und Geschwindigkeit genutzt werden kann, braucht es eine entsprechende Anpassung der Datentransportmittel. Die SAK bietet die glasfaserbasierende Technologie im Gemeindegebiet St. Gallenkappel und hat der Gemeinde und Schule einen Vertrag unterbreitet.

Der Gemeinderat befürwortet den Anschluss der öffentlichen Gebäude ans

Glasfasernetz der SAK und hat die Verträge für die öffentlichen Gebäude in St. Gallenkappel genehmigt.

### Zuteilung Netzgebiet Lütschbach zur SAK

Das kantonale Baudepartement hat am 15. April die Neuzuteilung des Stromnetzgebiets der Elektro-Genossenschaft Lütschbach und Umgebung (EGLU) zur St. Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke AG (SAK) verfügt. Die Netzgebietzuteilung gilt rückwirkend seit dem 1. Januar 2013.

Mit dem Verkauf des Verteilnetzes geht auch die Auflösung der Genossenschaft einher. Diese wird in absehbarer Zeit erfolgen.



# HAUSTECHNIKSERVICE M. OBERHOLZER GMBH

## Markus Oberholzer

Bauwilerweg 3  
8735 St. Gallenkappel

Telefon 079 953 10 65  
info@haustechnik-oberholzer.ch  
www.haustechnik-oberholzer.ch



**NEU seit 1. Mai 2013 NEU seit 1. Mai 2013 NEU seit 1. Mai 2013 NEU seit 1. Mai**

# Bewilligte Bauvorhaben

## Die Baukommission bewilligte vom 4. April bis 15. Mai 2013 folgende Bauvorhaben.

- Artho Stephan, Kirchbodenstrasse 9, 8735 Rütterswil: Sanierung Scheune, Chirchberg, Rütterswil
- Bächtiger-Keller Urs und Franziska, Lüttschbach 38, 8733 Eschenbach: Gartenhaus/Gerätehaus, Lüttschbach, Eschenbach
- Bernet-Bühler Rolf und Claudia, Rütistrasse 16, 8733 Eschenbach: Freiluftschwimmbad, Rütistrasse, Eschenbach
- Coop Total Store, Reservatstrasse 1, 8953 Dietikon: Reklameeinrichtung, Obergass 15, Eschenbach
- Egli-Leuch Roman und Rita, Rickenstrasse 23, 8733 Eschenbach: Einfamilienhaus, Alpenblickstrasse, Eschenbach
- Eugster/Frismag AG, Fehlwiesstrasse 14, 8580 Amriswil: Hochregallager, Industriestrasse, Neuhaus
- Guerrini Ravaldo, Sennereistrasse 4b, Bürg, 8732 Neuhaus: Auto- unterstand, Sennereistrasse, Bürg, Neuhaus
- Peter Mohler, Entsorgung-Transporte, Twirrenstrasse 8, 8733 Eschenbach: Zufahrtsstrasse, Twirren, Eschenbach
- Müller Peter, Delggstrasse 9, Bürg, 8732 Neuhaus: Scheune/Laufstall mit Melkstand sowie Geländeaufschüttung/Terrainveränderung, Delggstrasse, Bürg, Neuhaus
- Noi Antonio, Rickenstrasse 17, 8733 Eschenbach: Ersatz Kachelofen durch Grundofen, Rickenstrasse 17, Eschenbach
- Outline Design, Bissegger Urban, Oberrickenstrasse 23, 8727 Walde: Erstellen einer Spritzkabine, Oberrickenstrasse, Walde
- Züger-Zuppiger Roland und Doris, Blesstrasse 3, 8733 Eschenbach: Anbau Garage und Aussentreppe sowie Böschungssanierung/Betonblockmauer, Blesstrasse, Eschenbach

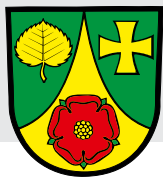


## Erleben Sie als Raiffeisen-Mitglied die Schweizer Pärke zum halben Preis.

Als Raiffeisen-Mitglied besuchen Sie drei Schweizer Pärke Ihrer Wahl und erhalten 3 x 50 % Ermässigung auf das Bahnbillet und auf eine Hotelübernachtung. Der Schweizer Nationalpark im Engadin und weitere 16 Pärke erwarten Sie.  
[www.raiffeisen.ch/paerke](http://www.raiffeisen.ch/paerke)

**Raiffeisenbank am Ricken**  
 Eschenbach | St. Gallenkappel | Ernetschwil | Schmerikon  
 Telefon 055 286 24 00 | [www.raiffeisen.ch/am-ricken](http://www.raiffeisen.ch/am-ricken)

**RAIFFEISEN**



Der Gemeinderat Eschenbach hat am 30. April 2013 in Anwendung von Art. 39 ff. des Strassengesetzes (sGS 732.1) genehmigt

# Teilstrassenplan Haselwiesstrasse/ Haselwiesweg

Änderung gegenüber dem genehmigten Teilstrassenplan Haselwiesstrasse und Haselwiesweg vom 23. August 2011

Erschliessung des Grundstückes Nr. 871, Ermenswil  
Betroffene Grundstücke Nrn. 2449, 2495, 2496, 2499, 2500, 2502, 2503, 2518, 2519, 2520

## Klassierung / Bezeichnung

Die Verlängerung des Kehrhammers in nördlicher und südlicher Richtung wird ebenfalls als Gemeindestrasse 2. Klasse (Nr. 2.62) klassiert. An der Klassierung des Haselwiesweges als Gemeindegweg 2. Klasse (Nr. 5.27) ändert sich durch die veränderte Linienführung nichts.

## Öffentliche Auflage

Der gegenüber dem genehmigten Teilstrassenplan geänderte Teilstrassenplan Haselwiesstrasse und Haselwiesweg, liegt während dreissig Tagen, d.h. **vom 27. Mai bis 25. Juni 2013**, bei der Gemeindeverwaltung (Büro 15, Rickenstrasse 12) zur öffentlichen Einsicht auf. Wer im Zusammenhang mit der Änderung des Teilstrassenplanes Haselwiesstrasse und Haselwiesweg mit privaten Rechten betroffen ist, die aus dem Grundbuchamt ersichtlich sind, erhält eine persönliche Anzeige.

## Rechtsmittel

Gegen den geänderten Teilstrassenplan kann innerhalb der Auflagefrist beim Gemeinderat Eschenbach schriftlich sowie mit Begründung und Antrag Einsprache erhoben werden. Zur Einsprache ist berechtigt, wer ein eigenes schutzwürdiges Interesse dartut (Art. 45 Abs. 1 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege, sGS 951.1).

8733 Eschenbach, 15. Mai 2013

Der Gemeinderat

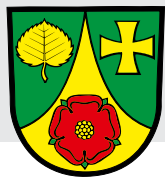


Meine erste Bank.

Rickenstrasse 1, 8733 Eschenbach  
Telefon 055 282 20 01, sgkb.ch



**St. Galler  
Kantonalbank**



# Todesmeldungen



Kapelle Ermenswil

- **Lusti-Lustenberger, Gertrud**, geboren am 9. August 1950, gestorben am 30. April 2013, wohnhaft gewesen in Eschenbach, Neuhaus
- **Gehr, Eugen**, geboren am 12. Dezember 1948, gestorben am 1. Mai 2013, wohnhaft gewesen in Eschenbach
- **Artho-Hürlimann, Rosina**, geboren am 8. August 1925, gestorben am 17. Mai 2013, wohnhaft gewesen in Eschenbach, Walde



## Pro Senectute See und Gaster ist rund ums Jahr präsent für alle Fragen, die sich mit dem Älterwerden stellen

Der Bereich Begegnung und Austausch bietet Seniorinnen und Senioren viele Möglichkeiten zur Kontaktpflege, sei es in einem lehrreichen Kurs oder bei einem der vielen Sportangebote. Bereits ist das Programm für das zweite Semester am Entstehen. Nebst den klassischen Sprach- und Computerkursen gibt es auch Spezielles zu entdecken, wie zum Beispiel Yoga für Anfänger und Fortgeschrittene oder Sicherheit am Steuer und Vieles mehr. Das neue Programm kann ab Ende Juni bei Pro Senectute bestellt werden. Am Sonntagstreff, der jede zweite Woche stattfindet, ist für Abwechslung und Unterhaltung gesorgt für Personen, die den Sonntag in ungezwungener Gesellschaft verbringen möchten. Bewegung und Wellness vermitteln die verschiedenen Turngruppen in den Gemeinden, die Volkstanzgruppe, oder die diversen Wassergymnastikgruppen in Rapperswil und Uznach. Alle zwei Wochen schwärmen Wandergruppen aus und erkunden in drei verschiedenen Stärkeklassen die Natur in der Umgebung. Pro Senectute bietet aber auch Hilfe und Betreuung zu Hause an, damit Senioren länger in den eigenen vier Wänden bleiben können. Der Administrativdienst hilft beim Abwickeln des Schriftverkehrs oder beim Ausfüllen der Steuererklärung und speziell ausgebildete Fachpersonen im Sozialdienst beraten kostenlos und diskret Hilfesuchende, wenn es um einen Heimeintritt oder um finanzielle Fragen geht.

Kursprogramme, Anmeldung und Auskunft bei Pro Senectute See und Gaster, Escherstr. 9B, 8730 Uznach, Tel. 055 285 92 40 (Vormittag).



Unsere Landi-Genossenschaft **Goldingen** mit Volg-Laden ist gerade 125-jährig geworden. Wir möchten auch in Zukunft unsere Kunden zu ihrer vollsten Zufriedenheit bedienen und das Weiterbestehen der Landi sicherstellen. Unsere Landi bewirtschaftet folgende Geschäftsfelder: Volg-Laden, Agrar- und Landi-Schweiz-Produkte, Brenn- und Treibstoffe, Tankstelle und eine Postagentur. Infolge Pensionierung unseres Geschäftsführers suchen wir auf Anfang 2014 oder nach Vereinbarung eine/n

## Geschäftsführer/in oder ein Geschäftsführerpaar

Wir erwarten

- entsprechende Ausbildung
- freundlicher Umgang mit Kunden und Geschäftspartnern
- Flexibilität
- Führungsqualität

Wir bieten

- vielseitige, interessante Tätigkeit
- motiviertes Team
- Wohnung im Geschäftshaus

Falls wir Ihr Interesse geweckt haben, senden Sie ihre Bewerbungsunterlagen an unseren Präsidenten Kurt Blöchlinger, Austrasse 5a, 8638 Goldingen oder via Mail: [kurt-bloechlinger@bluewin.ch](mailto:kurt-bloechlinger@bluewin.ch) (für Fragen: 079 407 81 08). Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

# Urnenabstimmung vom 9. Juni

**Am Sonntag, 9. Juni 2013 gelangen zwei eidgenössische und eine kantonale Vorlage zur Abstimmung. Hier finden Sie alle wichtigen Informationen zur bevorstehenden Abstimmung.**

## Eidgenössische Volksabstimmung

- Volksinitiative "Volkswahl des Bundesrates" und
- Änderung vom 28. September 2012 des Asylgesetzes (AsylG)

## Kantonale Volksabstimmung

- Gesetz über die St. Galler Pensionskasse

### Orte und Öffnungszeiten der Abstimmungslokale

Eschenbach, Schulhaus Dorf:

- Sonntag, 10.00-11.30 Uhr

Bürg, Schulhaus:

- Sonntag, 10.00-11.00 Uhr

Ermenswil, Schulhaus:

- Sonntag, 10.00-11.00 Uhr

Goldingen, Gemeindehaus:

- Sonntag, 10.00-11.00 Uhr

Hintergoldingen, Schulhaus:

- Samstag, 19.00-19.45 Uhr

Oberholz, Talstation:

- Sonntag, 10.00-10.45 Uhr

St. Gallenkappel, Schulhaus:

- Sonntag, 10.00-11.30 Uhr

Rüeterswil, Schulhaus:

- Sonntag, 11.30-11.45 Uhr

Walde, Schulhaus:

- Sonntag, 09.45-11.00 Uhr

### Briefliche Stimmabgabe

- Füllen Sie die Stimmzettel aus und verschliessen Sie sie in das beigelegte Stimmkuvert. Ohne Stimmkuvert ist die Stimmabgabe ungültig.
- Unterschreiben Sie die Erklärung auf dem Stimmausweis. Mit der Unterschrift bestätigen Sie, dass die Stimmabgabe Ihrem Willen entspricht. Ohne Unterschrift ist die Stimmabgabe ungültig.
- Das Stimmkuvert mit den Stimmzetteln sowie den Stimmausweis

mit der unterzeichneten Erklärung legen Sie in das Rücksendekuvert (i.d.R. dasselbe Fensterkuvert, mit dem Sie das Abstimmungsmaterial erhalten haben).

- Das Kuvert an das Stimmregisterbüro kann
  - rechtzeitig für die Postzustellung unfrankiert der Post übergeben,
  - bis Urnenschluss in den Briefkasten der Gemeindeverwaltung eingeworfen oder
  - an der Urne abgegeben werden.

### Vorzeitige Stimmabgabe

Am Donnerstag und Freitag vor dem Abstimmungssonntag kann auf der Gemeinderatskanzlei während der ordentlichen Bürozeit vorzeitig persönlich abgestimmt werden.

### Fehlende Stimmausweise

Fehlende Stimmausweise können bis Freitag, 7. Juni 2013, 17 Uhr, bei der Gemeinderatskanzlei bezogen werden.

### Beschwerden

Beschwerden sind innert 3 Tagen nach Bekanntwerden des Beschwerdegrundes, spätestens jedoch am dritten Tag nach der amtlichen Bekanntmachung der Ergebnisse, schriftlich und begründet dem Regierungsrat einzureichen.

### Stimmberechtigung

Schweizer Bürgerinnen und Bürger sind stimmberechtigt, wenn sie in der Gemeinde wohnen und von der Stimmfähigkeit nicht ausgeschlossen sind. Die Stimmberechtigung beginnt ab zurückgelegtem 18. Altersjahr.

Für Neuzugezogene beginnt die Stimmberechtigung bei eidgenössischen Volksabstimmungen, wenn der Heimatschein mindestens 5 Tage vor der Abstimmung der Einwohnerkontrolle abgegeben wurde. Bei übrigen Abstimmungen und Wahlen sobald der Heimatschein dem Einwohneramt abgegeben wurde.



Musikgesellschaft  
Helvetia Eschenbach

**Gemeinsames Sommerständli**

Beim Schulhaus Kirchacker in Eschenbach  
Freitag, 07. Juni 2013 um 19.30 Uhr

Verpflegung durch kleine Festwirtschaft  
(Getränke und Würste vom Grill)

Jodelklub  
Berggruess





Sicherheitstipps

### Sicher unterwegs mit dem E-Bike

#### Hohe Geschwindigkeiten, langer Bremsweg

Mit einem E-Bike fahren Sie bei gleichem Kraftaufwand deutlich schneller als mit einem herkömmlichen Fahrrad. Zudem sind E-Bikes schwerer. Beides führt zu einem ungewohnt langen Anhalteweg.

#### Andere Verkehrsteilnehmer unterschätzen E-Bikes

Im Vergleich zu einem Auto haben Velofahrende und E-Bike-Fahrende eine schmale Silhouette. Sie werden deshalb später wahrgenommen. Zudem können andere Verkehrsteilnehmende auf den ersten Blick herkömmliche Fahrräder und E-Bikes nicht unterscheiden. Das Tempo von E-Bikes wird daher oft unterschätzt.

#### Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit folgende Tipps

- Machen Sie sich sichtbar: Schalten Sie das Licht ein – auch am Tag. Wählen Sie für Ihre Velokleidung leuchtende Farben und reflektierende Materialien.
- Geniessen Sie Ihre E-Bike-Fahrt immer mit Helm.

Mit einem E-Bike verlängert sich der Anhalteweg. Fahren Sie defensiv.



Die vollständige Broschüre

### E-Bikes – Mit Sicherheit leichter ans Ziel

kann unter [www.bfu.ch](http://www.bfu.ch) eingesehen oder heruntergeladen werden.

Ihr **bfu-Sicherheitsdelegierter**

## ELEKTROSERVICE HANS KUNZ



- Elektro-Installationen
- Telefon
- Reparaturen
- Haushaltgeräte

Sonnenrainstrasse 3  
8735 St. Gallenkappel

Tel. 055 284 13 29  
Fax 055 284 20 29

[kunzelektro@bluewin.ch](mailto:kunzelektro@bluewin.ch)

# HIER KÖNNTE IHR INSERAT STEHEN

Format E / 115x50mm / CHF 60

### 36. Int. Wandertage

**Samstag / Sonntag 6. / 7. Juli 2013**

in Neuhaus / Eschenbach SG

Startzeiten:

Sa. 07.00 - 14.00 Uhr

So. 07.00 - 13.00 Uhr

Strecken:

5 und 10 km

Festwirtschaft und Tombola



**Wanderfreunde  
Walde**

Ein herzliches  
Willkomm und  
Guet Marsch

# Energiestadt Eschenbach

## Effizientes Lüften, zuhause und im Büro

**Am energiesparendsten lüften Sie, wenn Sie die Fenster für ungefähr fünf Minuten ganz öffnen, anstatt sie für lange Zeit zu kippen oder gar offen stehen zu lassen.**

Dieses so genannte Stosslüften kann mehrmals am Tag, je nach Bedarf, durchgeführt werden. Noch effizienter ist dabei das Lüften von mehreren Räumen gleichzeitig. Öffnen Sie alle Türen und Fenster der gewünschten Räume parallel. Der so entstehende Durchzug bewirkt einen deutlich schnelleren Luftaustausch mit der Aussenwelt.

Und der Effekt ist ganz einfach: Die Wärme des Raumes, der Böden, der Wände sowie der Möbel geht nicht verloren, da Sie sich beim Lüften nur

auf den schnellen Austausch der Luft beschränken.

Anders als beim Dauerlüften können Sie so schon nach wenigen Minuten frische Luft in alter Wärme atmen.

## Bike to work

**Wenn 50'000 Leute während dem Monat Juni mit dem Velo zur Arbeit radeln, steht „bike to work“ wieder auf dem Programm.**

**Die grösste Veloaktion der Schweiz geht in die nächste Runde.**

„Bike to work“ ist eine Mitmach-Aktion zur Veloförderung im Betrieb. Im Monat Juni sollen Pendlerinnen und Pendler für mindestens einen Teil ihres Arbeitsweges das Velo benutzen. Das macht fit und leistungsfähig, bereitet Spass und entlastet die Umwelt.

Die Gemeinde- und Schulverwaltung wie auch der Werkdienst leisten ebenfalls einen Beitrag dazu, den Binnenverkehr in der Gemeinde – wenigstens für einen Monat – zu reduzieren.

Schauen auch Sie rein und motivieren Sie Ihre Arbeitkolleginnen und Kollegen. Unter [www.biketowork.ch](http://www.biketowork.ch) finden Sie alle wichtigen Informationen rund um die Aktion. Wer mitmacht, bleibt nicht nur fit und beachtet den Umweltgedanken; es winken auch attraktive Preise.



## FamilyDay

Öffentliche Hauptprobe fürs Eidgenössische Turnfest 2013 in Biel und Fahnenweihe Jugend-Fahne mit Apéro



Herzliche Einladung für die Bevölkerung von Eschenbach an der Hauptprobe des Jugendteams teilzunehmen und zu sehen wie sich über 80 Kinder des STV Eschenbach SG fürs ETF bereit machen! Nach dem Festakt werden die Aktiven ihre schätzbaren Disziplinen vorstellen.

<b>Wann / Wo:</b>	<b>Samstag, 8. Juni 2013</b>	<b>Schulanlage Kirchacker</b>
<b>Programm:</b>	<b>14.00 Uhr – Pendelstafette</b>	Laufbahn
	<b>14.15 Uhr – Gerätekombination</b>	Halle
	<b>14.20 Uhr – Weitsprung</b>	Weitsprunganlagen
	<b>15.00 Uhr – Sprung</b>	Halle
	<b>15.10 Uhr – Ballwurf</b>	
	<b>15.30 Uhr – 800m Lauf</b>	
	<b>15.45 Uhr – Schulstufenbarren</b>	Halle
	<b>16.00 Uhr – Jugendparcour</b>	

**16.30 Uhr bis ca. 18.00 Uhr**  
**Festakt und offizielle Übergabe der Jugendfahne mit anschliessendem Apéro für alle Anwesenden**

**ab ca.18.00 Uhr – Vorführungen Aktivriege Schulstufenbarren und Gymnastik**

Wir freuen uns auf zahlreiche Zuschauer, um unser Programm der Bevölkerung vorzustellen und an unserer Fahnenübergabe dabei zu sein! Festwirtschaft ist vorhanden und zum Apéro sind alle herzlich eingeladen. Weitere Infos können im Internet [www.stv-eschenbach.ch](http://www.stv-eschenbach.ch) entnommen werden.

STV Eschenbach



**Frauen- und Müttergemeinschaft Goldingen**

## Besuch beim Storch

Wir besuchen gemeinsam die Storchkolonie in Uznach. Bei einer ca. 1,5 stündigen Führung können wir die Störche hautnah erleben und viel Interessantes über sie erfahren.

Für Erwachsene und Kinder ab 4 Jahre in Begleitung.

Datum: 12. Juni 2013  
Treffpunkt: 13.30 Uhr beim Kindergarten-Parkplatz  
Kosten: CHF 5.-- Mitglieder / CHF 8.-- Nichtmitglieder  
Anmeldung: bis Montag, 3.6.13, bei Doris Alpiger, 055 284 16 93

# GUTSCHEIN

naumann-immobilien  
naumann-immobilien

Mein Angebot umfasst folgende Leistungen im Wert von sFr. 2'000.-

- Marktwertschätzung und Analyse der Liegenschaft
- Aufschaltung der Liegenschaft im Internet für 6 Monate
- Dokumentation der Liegenschaft, Flyer und Nachbarschaftswerbung
- Präsentation der Liegenschaft auf [www.naumann-immobilien.ch](http://www.naumann-immobilien.ch)



Ja, ich möchte meine Liegenschaft verkaufen und von diesem Angebot profitieren!



Beat Naumann

## Naumann-Immobilien

Alleestrasse 21

Tel.: 055 535 63 86

[info@naumann-immobilien](mailto:info@naumann-immobilien)

8734 Ermenswil

Mobile: 079 176 51 64

[www.naumann-immobilien.ch](http://www.naumann-immobilien.ch)

[Ich freue mich auf Ihre Kontaktaufnahme oder Empfehlung!](#)

## Bäuerinnenvereinigung Goldingen

Am 12. Juni 2013 findet unser Abendausflug statt. Wir geniessen einen Grillabend mit der Bäuerinnenvereinigung Wintersberg. Besammlung um 17.30 Uhr auf dem Kindergartenparkplatz Goldingen. Bitte nehmt euer Grillgut selber mit, für Getränke und Dessert wird gesorgt. Anmeldung bis 8. Juni bei Rita Blöchlinger 055 284 26 29. Wir freuen uns auf einen gemütlichen Abend.

Der Vorstand

20 Jahre  
B. Rüdüsüli AG

# Gutschein

Im Wert von Fr. 200.-

\*\*\* Franken Zweihundert \*\*\*

Beim Kauf eines DuschWC  
Geberit AquaClean 8000plus.  
Einlösbar bei unserem Partner,  
Ihrem Sanitärinstallateur.

Pro Gerät ist ein Gutschein einlösbar, gültig bis 30. September 2013.



**B. Rüdüsüli AG**

Sanitär- u. Spenglereifachhandel

Gublenstrasse 1  
CH-8733 Eschenbach  
[www.ruedi.ch](http://www.ruedi.ch)

Telefon 055 225 50 00  
Fax 055 225 50 09  
E-mail: [info@ruedi.ch](mailto:info@ruedi.ch)



# Schulmitteilungen

## Stephanie Schmidt zurück in Eschenbach

Stephanie Schmidt (13), Schülerin der 1. Oberstufe, hat es beim deutschen Gesangswettbewerb „The Voice Kids“ bei einer Teilnahme von rund 8'000 Gesangstalenten aus Deutschland, Österreich und der Schweiz bis ins Halbfinale geschafft. Woche für Woche begeisterte sie mit ihrem Talent und ihrer aufgestellten Art Zuschauer und Fans.

Dass eine 13-jährige Eschenbacherin es bis ins Halbfinale einer so grossen Show schafft, ist sehr bemerkenswert. Herzliche Gratulation!

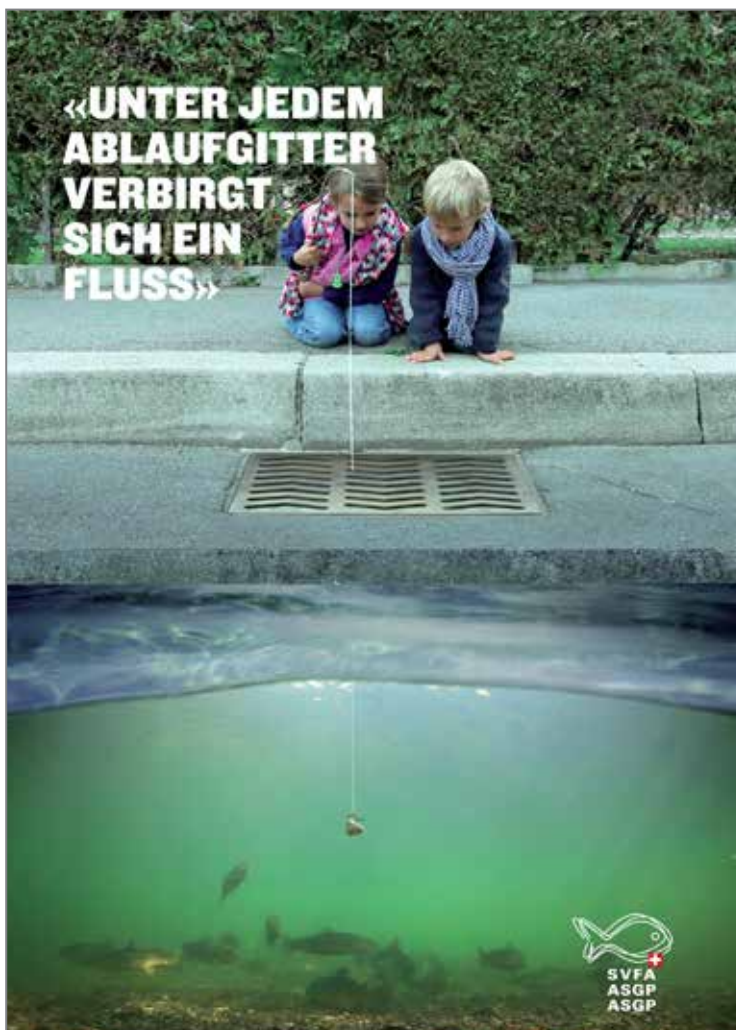


Stephanie mit ihrem Coach Henning Wehland von den Söhnen Mannheims

## Schulhaus Bürg – Neue Storen

Die Storen beim Schulhaus Bürg sind stark beschädigt, da die Fenster zum Pausenplatz hin ausgerichtet sind, worauf oft Fussball gespielt wird. Die heutigen Storen werden nun durch neue Lamellenstoren aus Stoff ersetzt, so dass allfällige Ballwürfe abgefedert werden können und die Schülerinnen und Schüler in der Pause weiterhin einer sportlichen Betätigung nachgehen können.

Der Auftrag wurde der Schenker Storen AG erteilt.



### KENNEN SIE DEN EIGENTLICHEN ZWECK DER ABLAUFGITTER FÜR WASSER ?

Sie sind für das Auffangen von Regenwasser unverzichtbar und ermöglichen die Vermeidung von Überschwemmungen der Straßen und Siedlungen.

### DIESE ABLAUFGITTER UND DAS DARUNTER LIEGENDE KANALSYSTEM LEITEN DAS WASSER IN DEN MEISTEN FÄLLEN ZU FLÜSSEN ODER SEEN IN DER NÄHE.

Diese Gitter in unmittelbarer Nähe unserer Häuser und Geschäfte sind Teil unserer alltäglichen Umgebung. Leider werden Sie viel zu häufig zur Entsorgung von Schmutzwasser verwendet, das unsere Seen und Flüsse verunreinigt und Fauna und Flora der Gewässer schädigt. Es ist unsere unmittelbare Umwelt, die davon betroffen ist!

### SOLCHE VERSCHMUTZUNGEN KÖNNEN UND MÜSSEN VERMIEDEN WERDEN !

### WASSERLÄUFE IN GUTEM ZUSTAND ERMÖGLICHEN AUCH KÜNFTIGEN GENERATIONEN DIE NUTZUNG UNSERES WERTVOLLSTEN GUTS : WASSER.

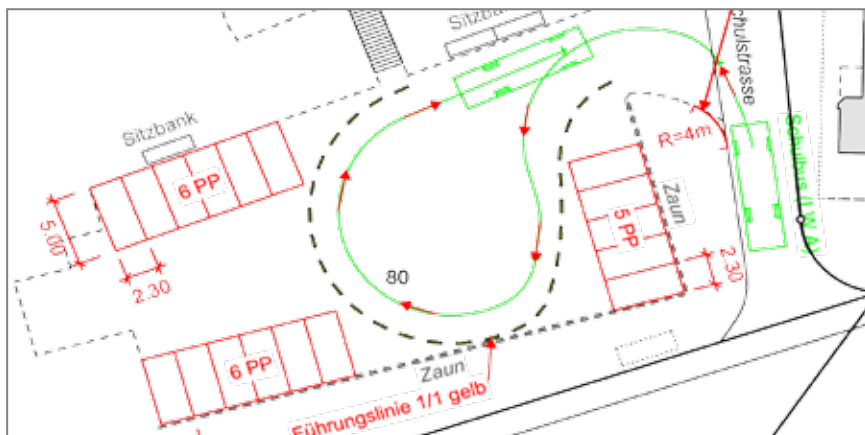
Ziel der Kampagne "Unter jedem Ablaufgitter verbirgt sich ein Fluss", initiiert von der Schweizerischen Vereinigung der Fischereiaufseher (SVFA), ist die Information der Bevölkerung über die Tatsache, dass die Verschmutzung der Wasserläufe und Seen unseres Landes in einem gewissen Umfang auf die falsche Verwendung von Ablaufgittern für klares Wasser (auch Reinabwasser genannt) zurückzuführen ist.

Verfolgen Sie die Kampagne unter : [www.aquava.ch](http://www.aquava.ch)

### Schulhaus St. Gallenkappel – Neue Buswendespur und mehr Sicherheit für die Kinder

Um heikle Situationen zwischen den Kindern auf dem Pausenplatz und dem Ortsbus, der die Schülerinnen und Schüler von und nach Rüeterswil/Walde fährt, zu verhindern, beschloss der Gemeinderat auf Antrag des Schulrats eine neue Busführung. Somit braucht der Bus auf dem Pausenplatz nicht mehr rückwärts zu fahren.

Auch wenn bisher glücklicherweise keine gravierenden Unfälle passiert sind, so ist die Kombination von wartenden, spielenden Kindern und dem



Situationsplan Schulhausplatz St. Gallenkappel

rückwärtsfahrenden Ortsbus beim Wendemanöver sehr gefährlich.

Nun wurde beschlossen, eine Busspur zu kennzeichnen, so dass für das Manövrieren auf dem Pausenplatz

kein Rückwärtsfahren mehr notwendig wird. Diese Entschärfung bedingt auch die Neuorganisation der vorhandenen Parkplätze, die im gleichen Zug markiert werden.

## Abfall & Entsorgung

Papiersammlung  
Eschenbach  
Samstag, 25. Mai 2013

Grüngut  
Eschenbach  
Montag, 27. Mai 2013

Grüngut Goldingen,  
St. Gallenkappel  
Freitag, 31. Mai 2013

Kleider Eschenbach,  
Goldingen,  
St. Gallenkappel  
Samstag, 1. Juni 2013

**HAKUNA MATATA  
COLORS  
OF DISNEY  
by THE DAFFODILS**

**Live in concert:**

**SONNTAG 9. Juni 2013** 16.00 Uhr  
Aula Oberstufenschulhaus **Eschenbach**  
Kollekte - Verpflegungsmöglichkeit

**SAMSTAG 15. Juni 2013** 20.00 Uhr  
Ref. Kirche **Jona**  
Kollekte

[www.thedaffodils.ch](http://www.thedaffodils.ch)

# Kultur in Eschenbach

**Nach dem Event ist vor dem Event. Nach den Echoes of Swing kommen weitere kulturelle Leckerbissen nach Eschenbach. Sichern Sie sich Ihre Tickets.**

Die Kultursaison Sommer/Herbst 2013 steht vor der Tür. Der Eschenbacher Kulturkommission ist es gelungen, ein sehr attraktives Programm mit Stars der Szene auf die Beine zu stellen. Hier ein Vorgeschmack.

Am 26. Oktober ist beispielsweise der Comedy-Genius **Rob Spence** wieder im Dorftreff Eschenbach zu Gast. Mit seinem aktuellen Programm "Das KänguMuh! – Halb Australier. Halb Schweizer. Halb schlau!" erntet der Vollblut-Comedian grossen Erfolg und beste Kritiken. Lachtränen sind im Preis inbegriffen.



Freuen darf man sich auch auf den Auftritt von **Simon Enzler** am 7. Dezember 2013, ebenfalls im Dorftreff.

Der scharf schiessende und treffsichere Appenzeller Kabarettist hat sich in der Deutschschweiz einen ausgezeichneten Namen geschaffen und die renommiertesten Preise gewonnen. Nebst dem Swiss Comedy Award, zählt er den Salzburger Stier, den Prix Walo und den Schweizer Kabarett-Preis Cornichon zu seinen Trophäen.

Tickets für beide Shows können Sie ab sofort im Vorverkauf über [www.starticket.ch](http://www.starticket.ch) und bei allen Starticket-Vorverkaufsstellen erwerben.



## Ausblick Kulturprogramm

**1. August 2013**  
Bundesfeier mit Humor

**August 2013**  
9. Eschenbacher Filmnächte

**26. Oktober 2013**  
**Rob Spence**  
"Das KänguMuh" – Halb Australier.  
Halb Schweizer. Halb schlau!

**7. Dezember 2013**  
**Simon Enzler**  
"Vestolis" – Scharfes Kabarett mit  
heissen Themen

## 175 Jahre Kirchgemeinde Walde

**Sonntag, 16. Juni 2013**

**10.30 Uhr Festgottesdienst** mit Kinderhort, anschliessend Festwirtschaft mit Unterhaltung, Glacestand, Kirchenchor, Diashow, Turmbesichtigung, etc.





**FC ESCHENBACH** **Sportverein-t**  
MITWIRKEN IM SPORT

**44.  
GENERALVERSAMMLUNG  
FC ESCHENBACH**

Donnerstag, 20. Juni 2013  
Rest. Kreuz in Eschenbach  
Beginn um 20.00 Uhr

Für Aktivmitglieder,  
Senioren, Veteranen, Jun. A  
und Damen obligatorisch

# Einladung

zum Tag der „Tracht“  
mit Musik, Gesang und Tanz

Liebe Trachtenleute, Freunde und Bekannte

Der Trachtenverein Eschenbach und die Trachtenvereinigung Jona laden Euch herzlich ein:

**Mittwoch, 5. Juni 2013, ab 19.00 Uhr  
Wirtschaft zum Hof, Bollingen**

Mit diesem Anlass wollen wir das volkstümliche Brauchtum pflegen, die Vielfalt der Trachten zeigen und einige musikalische Stunden miteinander verbringen.

Auf viele Besucher freuen sich

- Trachtentanzgruppe Jona
- Höcklisteiner-Musikanten
- Chorgemeinschaft Jona-Eschenbach
- Hof Team Bollingen

**Dieser Anlass findet bei jeder Witterung statt.**



## Mai

25.05.		Papiersammlung	St. Gallenkappel	
25.05.		Samstagabend-Gottesdienst	Ehem. Gemeindehaus Eschenbach	Evang. Kirchgemeinde Uznach und Umgebung
25.05.		Kleintier-Ausstellung	Dorttreff Eschenbach	Ornithologischer Verein Eschenbach
26.05.		Kleintier-Ausstellung	Dorttreff Eschenbach	Ornithologischer Verein Eschenbach
27.05.		Monatsübung	Werkdienstgebäude	Samariterverein Eschenbach und Umgebung
31.05.		Hauptversammlung	Hotel Atzmännig, Saal	SC Goldingen

## Juni

01.06..	8.00-12.00	Kleidersammlung	Eschenbach, Goldingen, St. Gallenkappel	Samariterverein Eschenbach und Umgebung
02.06.		Ironman 70.3 Rapperswil	Rapperswil-Goldingen	BK Sportpromotion AG
02.06.	10.00-15.30	Ironman Stimmungsnest	Ermenswil (Schulhaus)	Guggenmusik Schilfrohrquaker
03.04.	17.30-20.00	Volksschiessen	Schiessplatz Cholloch	Sportschützen St. Gallenkappel
04.06.	17.30-20.00	Volksschiessen	Schiessplatz Cholloch	Sportschützen St. Gallenkappel
06.06..		Offener Mittagstisch	Lichthof der Pension Mürtschen	Pension Mürtschen
07.06.	19.00	Generalversammlung	Festzelt, Sportplatz Laupen	Raiffeisenbank Goldingen-Wald
07.06.	19.30	Platzkonzert mit Jodelclub Berggruess	Schulhaus Kirchacker	Musikgesellschaft Helvetia
09.06.		Landmaschinen Oldtimertreff	Parkplatz Atzmännig	Albert Blöchlinger-Gisler
09.06.	16.00	Konzert "Hakuna Matata - Colors of Disney"	Aula Oberstufenzentrum Breiten	The Daffodils
11.06.		Senioren-Mittagstisch	Gasthaus zum Rössli	Pro Senectute
12.06.	17.30-20.00	Volksschiessen	Schiessplatz Cholloch	Sportschützen St. Gallenkappel
12.06.	13.30	Besuch beim Storch	Storchenkolonie	FMG Goldingen
13.06.	14.30-16.30	Muki-Treffen	Mehrzweckraum Schulhaus Goldingen	Muki-Leiterinnen Goldingen
14.06.	17.30-20.00	Volksschiessen	Schiessplatz Cholloch	Sportschützen St. Gallenkappel
15.06.	19.00-23.00	Schnupperabend	Jugendtreff Paradisli, St. Gallenkappel	Jugendtreff Paradisli, St. Gallenkappel
15.06.	20.00	Konzert "Hakuna Matata - Colors of Disney"	Reformierte Kirche, Jona	The Daffodils
16.06.	09.30	Mitgliederanlass IG Goldingertal	Wanderung Enetbach - Neuhüsler Tobel - Kraftwerk - Aatalweiher	IG Goldingertal
16.06.	10.30-17.00	Jubiläumsfest	Kirche und Dorfplatz Walde	Katholische Kirchgemeinde Walde